

hanskonner®

инструмент, в который верим

[Ханс Кённаер]



EAC IP20

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.

Сверлильный станок алмазный

HBD395



СОДЕРЖАНИЕ

Область применения и назначение.....	4
Внешний вид.....	5
Технические характеристики.....	6
Правила эксплуатации оборудования.....	6
Работа с инструментом.....	8
Техническое обслуживание оборудования.....	15
Гарантийное обязательство.....	16
Срок службы.....	17
Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя.....	17
Критерии предельных состояний.....	17
Действия персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии.....	17
Хранение.....	18
Транспортировка.....	18
Утилизация.....	18
Значения шума и вибрации.....	18
Информация для покупателя.....	19

Уважаемый покупатель! Компания **hanskonner**[®] благодарит Вас за приобретение данного электроинструмента. Изделия под торговой маркой **hanskonner**[®] постоянно совершенствуются и улучшаются. Благодаря постоянной программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики, комплектация и дизайн могут быть изменены без предварительного уведомления.

ВНИМАНИЕ! Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации перед началом использования инструмента. Храните её в защищенном месте.

ВНИМАНИЕ! Инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании инструмента лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с инструментом.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ.

Станок алмазного бурения предназначен для мокрого сверления отверстий в бетоне, железобетоне и кирпичной кладке

ЗАПРЕЩЕНО! Применение инструмента не по назначению не допускается!

Инструмент предназначен для использования при температуре от -10 до +40С и относительной влажностью воздуха не более 80%, с отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха. Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой - IP20 (МЭК 60529).

ВНИМАНИЕ! Придерживайтесь следующего режима работ с инструментом! После непрерывной работы в течение 15-20 минут необходимо выключить инструмент, возобновить работу можно через 5 минут. Рекомендуется работать с инструментом не более 30 часов в неделю.

Данное оборудование должно подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока.

ВНИМАНИЕ! Перед началом эксплуатации выполните заземление (машина класса I по ГОСТ Р МЭК 60745-1-2011).

ВНЕШНИЙ ВИД.

1. Выключатель питания
2. Индикатор перегрузки
3. Экран дисплея питания
4. Рукоятка управления вверх/вниз
5. Масляное окно
6. Водопроводный кран
7. Выталкивающий стержень
8. Боковая ручка
9. Задняя ручка
10. Колеса

Комплектность поставки

- Колеса 1 шт.
- Водяной шланг 1 шт.
- Боковая ручка 1 шт.
- Задняя ручка 1 шт.
- Ручка управления вверх/вниз 1 шт.
- Адаптер для коронок M22 1 шт.
- Угольная щетка 1 компл.
- Стержень выталкивателя 1 шт.
- Шестигранный ключ 3 шт.
- Уплотнительное кольцо 2 шт.
- Винт 4 шт.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Параметры	HBD395
Потребляемая мощность (max), Вт	3950
Напряжение/Частота, В/Гц	220~/50
Число оборотов на холостом ходу, об/мин	600
Диаметр сверления (max), мм	260
Длина сетевого шнура, м	4
Масса, кг	23

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ.

При работе одевайте наушники. Шум может повредить слух.

Используйте прилагаемые к электроинструменту дополнительные рукоятки. Потеря контроля может иметь своим следствием телесные повреждения.

При блокировании рабочего инструмента немедленно выключайте электроинструмент. Будьте готовы к высоким реакционным моментам, которые ведут к обратному удару. Рабочий инструмент заедает: – при перегрузке электроинструмента или перекашивании обрабатываемой детали.

Держите электроинструмент только за изолированные поверхности рукояток, если Вы выполняете работы, при которых рабочий инструмент может попасть на скрытую электропроводку или на собственный шнур подключения питания. Контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.

При работе электроинструмент всегда надежно держите обеими руками, заняв предварительно устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.

Закрепите заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается

более надежно, чем в Вашей руке.

Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста. Асбест считается канцерогеном.

Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горючей или взрывоопасной пыли. Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. Пользуйтесь респиратором и применяйте отсос пыли/опилок при наличии возможности присоединения.

Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.

Выждите полную остановку электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук. Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.

Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы. Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

Используйте толстые гасящие вибрацию перчатки, и ограничьте время работы частыми перерывами при работе.

Никогда не оставьте клавишу включения/выключения зафиксированной в положении «ON» («Включено»). Перед включением убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «OFF» («Выключено»). Случайные запуски могут стать причиной травмы.

Поместите шнур, вдали от вращающихся насадок. Не оборачивайте шнур вокруг вашей руки или запястья, это может привести к потере контроля над инструментом и стать причиной травмы.

Располагайтесь во время работы так, чтобы не быть зажатым между инструментом или вспомогательной ручкой и стенами или столбами. Если согнется насадка это приведет к отдаче от электроинструмента и может стать причиной травмы.

Правила безопасности для алмазного бурения

Перед использованием дрели следует надеть защитные перчатки, изолирующие резиновые ботинки и специальную рабочую одежду, тело не должно касаться других металлических предметов во время

работы, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.

Повреждения, вызванные сыростью, случайным падением или износом, вызванным длительным использованием, должны быть устранены профессионалами. Инструмент можно использовать после прохождения теста изоляции.

Когда инструмент запускается, он будет иметь большую отдачу, оператор должен твердо стоять и крепко держать инструмент. Работы на большой высоте строго запрещены!

При врезке в стену необходимо точно понимать, есть ли в месте бурения кабели, трубы или другие включения. Держитесь за изолирующую рукоятку инструмента во время работы. В противном случае контакт с проводами под напряжением также приведет к электризации металлической части инструмента, что приведет к поражению оператора электрическим током.

Не прикасайтесь к лезвию или заготовке сразу после операции. Температура очень высокая и может обжечь кожу.

РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ.

ВНИМАНИЕ! Перед началом работы, при отключённой от сети дрели необходимо проверить:

- надёжность соединения частей корпуса и отсутствие их повреждений, затяжку всех резьбовых соединений, исправность редуктора (вращение шпинделя от руки без заеданий);
- работу кнопки фиксации клавиши выключателя;
- исправность шнура питания и штепсельной вилки;
- чистоту и хорошее освещение рабочего места.

Подготовка к работе

ВНИМАНИЕ! Закрепите бур в патроне перед тем, как вставить штепсель в розетку электропитания.

ВНИМАНИЕ! Следует немедленно выключить дрель:

При чрезмерном искрении щеток и пластин коллектора.

При неисправности кабеля, штекера или розетки.

При поломке выключателя.

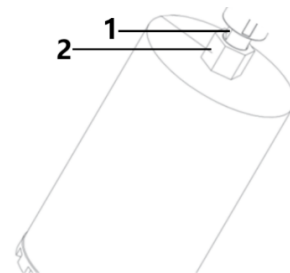
В вышеуказанных случаях для ремонта обратитесь в уполномоченный сервис центр.

При появлении запаха дыма или горелой изоляции. Это может быть причиной перегрузки электродрели (приложена слишком большая и длительная нагрузка).

Установка и замена бура:

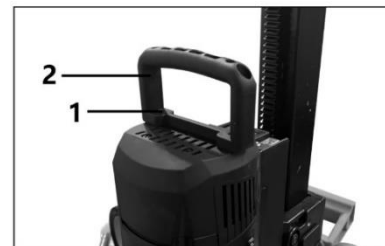
Внимание! Пожалуйста, перед дальнейшими действиями выключите и отсоедините дрель от электросети.

- Аккуратно устанавливайте тонкостенные алмазные коронки. Хвостовая резьба должна совпадать с концом выходного вала буровой установки.
- После затяжки сверла двумя ключами: один ключ вставьте в плоское положение (1) шпинделя, другой ключ наденьте на гайку (2) бура, как показано на рисунке, поворачивая ключ по часовой стрелке, буровое долото должно быть испытано и поработать без нагрузки, чтобы убедиться, что качание бурового долота при вращении соответствует общим требованиям; в противном случае бур можно снять, повернув ключ против часовой стрелки



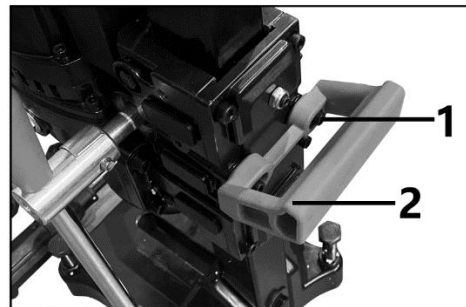
Установка задней ручки

Поместите заднюю ручку (2) на корпус. Убедитесь, что два отверстия для винтов на ручке и отверстия для винтов на корпусе находятся на одной линии. Закрепите ее двумя винтами(1).



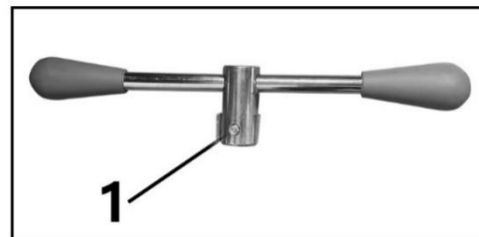
Установка боковой ручки

На задней части корпуса есть два винта, отвинтите два винта. Наденьте ручку (2), зафиксировав ее двумя винтами (1).

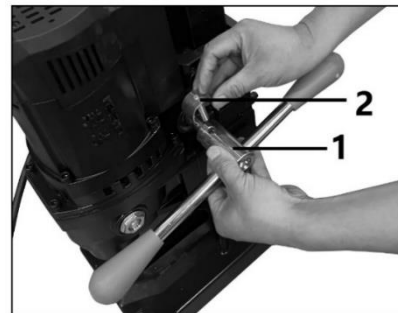


Установка ручки управления вверх/вниз

Нажмите на большую головку (1) штифта, чтобы снять стопорный штифт.



Вставьте ручку управления вверх/вниз (1) на вал. Сведите отверстие ручки с отверстием вала. Вставьте стопорный штифт (2)



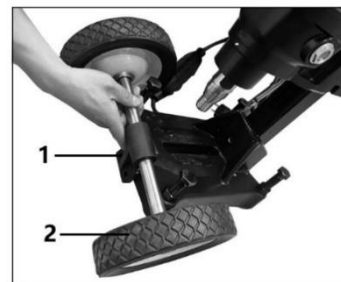
Установите шток выталкивателя

Чтобы установить выталкивающий стержень (1), ввинтите его в верхнюю часть вертикальной стойки.



Установка колес

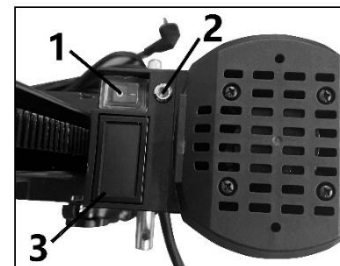
Поместите колеса (2) на переднюю часть основания. Сведите два отверстия на валу колес с двумя отверстиями на основании. Закрепите вал колес винтами (1).

**Функция непрерывной работы**

Чтобы включить инструмент, нажмите 1 на переключателе (1).

Чтобы выключить инструмент, нажмите 0 на переключателе (1).

Во время работы, в случае перегрузки, индикатор перегрузки (2) будет мигать. Входная мощность будет отображаться на экране дисплея (3) во время работы.



Использование термозащиты

Данная модель оснащена термозащитой, если дрель серьезно перегружена, сработает термозащита, и машина перестанет работать, что защитит ее от поломки. После этого машину необходимо охладить естественным путем около минуты. Нажмите выключатель питания, чтобы перезапустить ее.

Бурение

После нажатия переключателя для запуска откройте клапан подачи воды. Когда из бура вытечет вода, можно начинать операцию бурения. В начале бурите медленно на низкой скорости с легким и равномерным усилием. Когда бур врзается в объект на глубину около 5 мм, нажатие можно увеличить до обычного режима бурения. Для бетона без арматурного стержня скорость бурения составляет около 3-5 см/мин, но зависит от размера и материала бура. В процессе бурения, когда скорость двигателя явно снижается, это указывает на перегрузку. Давление подачи следует немедленно уменьшить, чтобы скорость достигла идеального состояния бурения.

Когда бур сверлит железобетонный материал, если бур встретится со стальным стержнем, ток резко увеличится, двигатель будет вибрировать, и сверлильный станок легко перегрузится. В это время вы должны уменьшить давление, но не слишком. Слишком маленький ток не только приводит к медленному бурению, он также увеличивает износ сверла.

Когда бетонный материал мелкозернист, происходит прилипание частиц к буру, в следствии ток перегрузки стает слишком большим. Термозащита может быть автоматически отключена. В это время необходимо немедленно остановить станок, вытолкнуть бур, очистить отверстие и бур, после чего снова бурить. При бурении в деревянном блоке, толстом слое филтраты, нефтяном слое и других включениях, ток также будет увеличиваться, в это время следует прикладывать меньшее давление для равномерного и медленного бурения.

Внимание!

Во время сверления двигатель должен работать на постоянных оборотах. При легкой вибрации, по медленному продвижению и по поступлению воды со стальной стружкой можно распознать, что

коронка вошла в арматуру. Просверливайте арматуру осторожно.

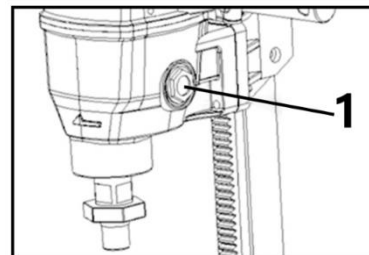
Будьте внимательны, рассверленные железные части могут застрять между трубой коронки и буровым керном, что может привести к блокировке коронки и облому сегментов.

Внимание!:

1. Работа всухую запрещена, это повредит бур.
2. Не допускайте попадания воды в корпус двигателя. Это повредит изоляцию и приведет к утечки электричества.

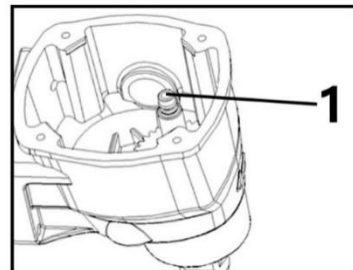
Добавление смазочного масла

Замена или добавление смазочного масла проводится через некоторое время после работы. Чтобы добавить его, отвинтите масляную линзу (1), затяните масляную линзу после добавления смазочного масла.



Замена уплотнительного кольца

После долгой работы уплотнительное кольцо изнашивается и должно быть заменено. Для замены разберите коробку передач и замените уплотнительные кольца на заднем конце выходного вала, два уплотнительных кольца следует заменять вместе.



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ.

ВНИМАНИЕ! Перед началом любых работ по обслуживанию инструмента вытащить вилку из розетки. Предохраняйте инструмент от ударов и повышенной вибрации, а также попадания на корпусные детали масла и смазок. Периодически проверяйте крепеж. Если болты ослабли - затяните их немедленно, во избежание серьезного повреждения инструмента и получения травмы. Периодически проверяйте шнур электропитания. Если кабель поврежден - отремонтируйте в ближайшем авторизованном сервисном центре. Держите вентиляционные отверстия чистыми. Очищайте периодически все части инструмента от пыли и грязи. Использование некоторых средств для чистки как бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовые части. Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. При износе угольных щеток инструмент автоматически отключается. Выполните замену угольных щеток. Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм.

Возможные неисправности и действия по их устранению

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Двигатель не включается.	Нет напряжения в сети питания.	Проверить наличие напряжения в сети питания.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Неисправен шнур питания.	
Повышенное искрение щеток на коллекторе.	Изношены щетки.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Загрязнен коллектор.	
	Неисправны обмотки якоря.	
Повышенная вибрация, шум.	Рабочий инструмент плохо закреплен.	Закрепить правильно рабочий инструмент.
Появление дыма и запаха горелой изоляции.	Неисправны подшипники.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Износ зубьев якоря или шестерни.	
	Неисправность обмоток якоря или статора.	
Двигатель перегревается.	Загрязнены окна охлаждения электродвигателя.	Прочистить окна охлаждения электродвигателя.
	Электродвигатель перегружен.	Снять нагрузку.
	Неисправен якорь.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО.

На электроинструмент распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне. Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне, прилагаемом к инструкции по эксплуатации.

СРОК СЛУЖБЫ.

Срок службы инструмента составляет 5 лет с даты продажи. По истечении срока службы и при выработке назначенного ресурса изделие подлежит утилизации в соответствии с установленными правилами в РФ. ЗАПРЕЩЕНО применение инструмента не по назначению!

ПЕРЕЧЕНЬ КРИТИЧЕСКИХ ОТКАЗОВ И ОШИБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА ИЛИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

Не использовать с поврежденной рукояткой или не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия. Не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем. Не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде). Не включать при попадании воды в корпус. Не использовать при сильном искрении. Не использовать при появлении сильной вибрации.

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ.

Перетёрт или повреждён электрический кабель. Поврежден корпус изделия.

ДЕЙСТВИЯ ПЕРСОНАЛА В СЛУЧАЕ ИНЦИДЕНТА, КРИТИЧЕСКОГО ОТКАЗА ИЛИ АВАРИИ.

При возникновении инцидента или аварии следует незамедлительно остановить работу с инструментом, обесточить, обратиться в сервисную службу, действовать по указаниям службы сервиса, если таковые поступили, и не допускать людей к работе с инструментом.

ХРАНЕНИЕ.

Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается. Подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1).

ТРАНСПОРТИРОВКА.

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке и погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки. Подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5).

УТИЛИЗАЦИЯ.



Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

ЗНАЧЕНИЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ.

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ($L_p A$): 96,4 дБ (A). Уровень звуковой мощности (LWA): 107,4 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ(A). Используйте средства защиты слуха.

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745: Распространение вибрации (a_h, a_g): 15,8 м/с². Погрешность (K): 1,5 м/с².

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ.

Подлежит обязательной сертификации. Сертификат соответствия размещен на официальном сайте www.sturmtools.ru.

Изготовлено в соответствии с директивами: 2014/35/EU Низковольтное оборудование, 2014/30/EU Электромагнитная совместимость, 2006/42/ЕС Машины и механизмы. Соответствует техническим регламентам: ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Страна изготовления: КНР.

Производитель (завод-изготовитель): AWLOP TRADING CO LTD, Адрес: Китай, г. Нингбо, ул. Лантень 201, Модерн таймз А2, блок 16/F.

Уполномоченный представитель сервиса: ООО «ЭкспертСервис». Адрес: Россия, 140143 Московская область Раменский район пос. Родники ул. Трудовая 10 пом.1 каб.315. Телефон горячей линии: 8 800 775 5060.

Импортер/Уполномоченный представитель производителя: ООО «СмартТулз». Адрес: 141402, Московская область, г.о. Химки, г. Химки, ул. Репина, д. 2/27, помещ. 10, 3 этаж, офис 301/7.

Телефон горячей линии: 8 800 775 5060. Сайт: www.sturmtools.ru

hanskonner®

инструмент, который не ломается

[Данн Кеннер]

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №/КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ № _____

Наименование изделия и модель/Өнімнің атауы және моделі HBD395 Сверлильный

Серийный номер/Сериялық нөмірі _____ станок алмазный

Аккумуляторная серия №/Аккумуляторлардың сериялық № _____

Наименование торговой организации/Сауда ұйымының атауы _____

Дата продажи/Сату күні _____

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ/КЕПІЛДІК ШАРТТАРЫ

Стандартная гарантия.

Стандартный гарантийный срок исчисляется со дня продажи согласно таблице, в Приложении №1 только при безусловном бытовом использовании инструмента для личных нужд.

Срок гарантии на аккумуляторы составляет 1 год с даты продажи и 2 года с даты производства товара (дата производства указана в серийном номере и на упаковке изделия).

Таблица гарантийных сроков. (Приложение №1).

БРЕНД	ГАРАНТИЯ	
Hanskonner	СТАНДАРТНАЯ	РАСШИРЕННАЯ
электроинструмент	2 года	5 лет
сезонный электро- и бензоинструмент*	14 месяцев	нет

*бензогенератор, газокосилка, бензопила, виброплита, снегоуборщик, культиватор, мотоблок, мотобур, тепловая пушка, обогреватель, мотопопла, триммер, опрыскиватель, сварочный аппарат и сварочная маска, компрессор, насос и насосная станция, бетононасос, бетономешалка, зернодробилка, мойка высокого давления, воздуходувка, бензиновая и т.п. Гарантийный срок на сезонные товары исчисляется с даты передачи товара потребителю.

Стандартты кепілдік

Стандартты кепілдік мерзімі №1 Қосымшадағы кестеге сәйкес сатылған күннен бастап тек жеке қажеттіліктерге арналған құралды тұрмыстық сөзсіз пайдаланған жағдайда ғана есептеледі.

Батареяларға кепілдік мерзімі-сатылған күннен бастап 1 жыл және тауарды шығарған күннен бастап 2 жыл (Өндіріс күні сериялық нөмірде және өнімнің қаптамасында көрсетілген).

Кепілдік мерзімі кестесі. (1 Қосымша).

БРЕНД	КЕПІЛДІК	
Hanskonner	СТАНДАРТТЫ	КЕҢЕЙТІЛГЕН
электр құралы	2 жыл	5 жыл
маусымдық электр және бензин құралдары *	14 ай	жоқ

* бензогенератор, көгал шөп шапқыш, шынжыр, дүрілтақта, қар жинағыш, қосқытқыш, мотоблок, мотобурғы, жылу зенбірег, жылтытқыш, мотопопла, триммер, бүрікіш, дәнекерлеу машинасы және дәнекерлеу маскасы, компрессор, сорғы және сорғы станциясы, бетон араластырғыш, бетон төсегіш, астық ұнтақтағыш, жоғары қысымды жуғыш, бензин үрлегіш және т. б. Маусымдық тауарларға кепілдік мерзімі тауарды тұтынушыға берген күннен бастап есептеледі.

Кеңейтілген кепілдік

Электр құралына ұзартылған кепілдік мерзімі, кестеге сәйкес, №1 қосымша, тұрмыстық пайдалану кезінде, Өнеркәсіптік жұмыстардың орташа, жоғары қарқындылықтағы жүктемелері, аса ауыр жүктемелері

Расширенная гарантия.

Расширенный гарантийный срок на электроинструменты предоставляется до 5 лет, согласно таблице, Приложение №1, при бытовом

Актуальная информация об Авторизованных Сервисных Центрах размещена на/Авторландырылған Сервис орталықтары туралы өзекті ақпарат мына

сайтарда орналастырылған: www.sturmtools.ru/service/

Или по телефону: Для Москвы и Области/Немесе телефондар бойынша: Мәскеу мен облыс үшін +7 (495) 627-57-97

Для всех регионов и других стран/Барлық аймақтар және басқа елдер үшін +7 (800) 775-50-60

5 лет

5 жыл

использовании, для работ, не связанных с профессиональной деятельностью в условиях нагрузок средней, высокой интенсивности промышленных работ, сверхтяжелых нагрузок, а также при условии регистрации на сайте: www.hanskopner.ru, в течение двух недель, с даты покупки изделия. Регистрация возможна только после подтверждения покупателем согласия на сохранение личных данных, запрашиваемых в процессе регистрации. Сроки гарантии на конкретную модель, необходимо смотреть на сайте производителя www.hanskopner.ru. Срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в гарантийном ремонте. Замена неисправных деталей инструмента в период гарантийного срока не устанавливает нового гарантийного срока на инструмент или на замененные детали.

Гарантийные условия составлены на основе действующего законодательства РФ: Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» Закон РФ от 07.02.1992 N 2300-1 (ред. от 18.07.2019) г. 4, п. ст. 454-491 Гражданского кодекса РФ.

Данной гарантией предусматривается бесплатный ремонт или замена дефектных запасных частей в гарантийный период. Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные нормальному износу и разрушению.

Данная гарантия не предусматривает удовлетворение дополнительных претензий, а именно, изготовитель не берет на себя обязательство по возмещению прямиго или косвенного ущерба, убытков или затрат, понесенных вследствие использования или неиспользования инструмента в каких бы то ни было целях.

Порядок начала исчисления гарантийного срока производится в соответствии со статьей 19 Закон РФ «О защите прав потребителей». Для подтверждения даты покупки инструмента при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, необходимо полностью оформить гарантийный талон (с датой и штампом торгующей организации) и сохранить документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). В случае незаполненного гарантийного талона срок гарантии начинается с даты производства.

Наличие заводской маркировочной таблички с серийным номером на приборе обязательно. Удаление таблички или стирание серийного номера ведет к обесцениванию прибора и утрате гарантии.

Для установления гарантийного случая техническое освидетельствование инструмента производится только в уполномоченных сервисных центрах. Список указан в настоящем талоне или на сайте www.hanskopner.ru. Решения о необходимости полной замены инструмента или проведения гарантийного ремонта остается за службами сервиса.

Изготовитель не несет ответственность за неисправности инструмента, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю в следствии нарушения им правил использования по назначению, правил транспортировки, хранения, воздействия третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), воздействия иных посторонних факторов и при нарушении пользователем технических требований инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-97, либо низкого качества масел и топлива для бензинового инструмента.

Гарантийные обязательства не распространяются в следующих случаях.

1. При попытках самостоятельного ремонта или модификации инструмента.
2. На повреждении, возникшие при применении инструмента не по назначению или при работе с нагрузками, превышающими конструктивные возможности инструмента.
3. Нарушение пользователем требований инструкции по эксплуатации, неадекватное

защадлярында, сондай-ак өнімді сатып алған күннен бастап екі апта ішінде www.hanskopner.ru сайтында тіркелген жағдайда кәсіби қызметпен байланысты емес жұмыстар үшін 5 жылға дейін ұсынылады. Тіркеу Сатып алушы тіркеу процесінде сұралатын жеке деректерді сақтауға келісімін растағаннан кейін ғана мүмкін болады. Нақты модельге келіпдік мерзімі өндірушінің www.hanskopner.ru веб-сайтында жарыстырылуы керек. Келіпдік мерзімі бұйымның келіпдік жөндеуде болған уақытына ұзартылады. Келіпдік мерзімі кезеңінде құралдың ақаулы бөлшектерін ауыстыру құралға немесе ауыстырылған бөлшектерге жаңа келіпдік мерзімін белгілемейді.

Келіпдік шарттары Ресей Федерациясының қолданыстағы заңнамасының негізінде жасалады. Ресей Федерациясының "Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы" Федералды Заңы Ресей Федерациясының 07.02.1992 ж. № 2300-1 Заңы (18.07.2019 ж. ред.) және Ресей Федерациясының Азаматтық кодексінің 454-491" II бөлімі.

Бұл келіпдік келіпдік кезеңінде ақаулы қосалқы бөлшектерді тегін жөндеуді немесе ауыстыруды қарастырады. Келіпдік қалыпты тозуға және бұзылуға бейім компоненттерге қолданылмайды.

Бұл келіпдік қосымша талаптарды қанағаттандыруды көздемейді, атап айтқанда, дайын-даушы құралды қандай да бір мақсатта пайдалану немесе пайдаланбау салдарынан келтірілген тікелей немесе жанама залалды, шығындарды немесе шығындарды өтеу бойынша өзіне міндеттеме алмайды.

Келіпдік мерзімін есептеуді бастау тәртібі Ресей Федерациясының «Тұтынушылардың құқықтарын қорғау туралы» Заңының 19-бабына сәйкес жүзеге асырылады. Келіпдікті жөндеу немесе заңда көзделген өзге де талаптарды ұсыну кезінде құралды сатып алу күнін растау үшін келіпдік талонин (сауда ұйымының күні мен мөртабынымен) толық рәсімдеу және сатып алу туралы құжаттарды (чек, тәртібек, сатып алу күні мен орнын растайтын өзге де құжаттар) сақтау қажет. Келіпдік талоны толтырылмаған жағдайда келіпдік мерзімі өндіріс күнінен басталады.

Құралда сериялық нөмірі бар зауыттық тәңбалау тақтайшасының болуы міндетті. Тақтайшаны алып тастау немесе сериялық нөмірді бұзыру құралдың ісәздәнуіне және келіпдіктің жоғалуына әкеледі.

Келіпдік жағдайын анықтау үшін құралды техникалық куәландыру уәкілетті сервис орталықтарында ғана жүргізіледі. Тізім осы талонда немесе сайтта көрсетілген www.hanskopner.ru құралды толық ауыстыру немесе келіпдікті жөндеу қажеттілігі туралы шешім сервис қызметтерінде қалады.

Егер сервистік қызмет олардың мақсаты бойынша пайдалану ережелерін, тасымалдау, сақтау ережелерін, үшінші тұлғалардың әсерін, ескерілмейтін күшті (орт, табиғи апат және т.б.), өзге де бөге факторлардың әсерін бұзу салдарынан және пайдаланушы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың техникалық талаптарын бұзған кезде, оның ішінде MEMST 13109-97 белгіленген электр желісі параметрлерінің тұрақсыздығын не бензин құралына арналған майлар мен отынның төмен сапасын бұзған кезде құралды тұтынушыға бергеннен кейін туындағаны дәлелденсе, дайындушы құралдың ақаулығы үшін жауап тартпайды.

Келіпдік міндеттемелер мынадай жағдайларда қолданылмайды.

1. Құралды өз бетінше жөндеу немесе модификациялау кезінде.
2. Құралдың мақсатынан тыс қолдану кезінде немесе құралдың құрылымдық мүмкіндіктерін асатын жүктемелермен жұмыс істеу кезінде пайда болған зақымдарға.
3. Пайдаланушының пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың талаптарын бұзуы, тісінше сақтамауы және қызмет көрсетуі.

хранение и обслуживание.

4. На дефекты и повреждения бензоинструмента, возникшие в результате применения неправильно приготовленной или некачественной топливной смеси.
 5. Незначительное отклонение от заявленных свойств инструмента, не влияющее на его ценность и возможность использования по назначению.
 6. На недостатки вышедших из строя вследствие нормального износа, деталей, комплектующих и сиенных приспособлений.
 7. На недостатки, возникшие вследствие эксплуатации неисправного инструмента.
 8. При попытках проведения не уполномоченными лицами или организациями технического обслуживания, регулировок и ремонта инструмента.
 9. При наличии механических повреждений (трещины, дефекты, вызванных действием агрессивных сред в высоких температур, повышенной влажности, коррозий, вызванных сильным загрязнением, попаданием в инструмент инородных тел, воды и грязи. Механические повреждения (трещины, сколы, повреждение шнуров электропитания и т.д.)
 10. При неисправностях, возникших вследствие перегрузки, а также вследствие несоответствия технических параметров инструмента и питающей электросети.
 11. При неисправностях, возникших вследствие естественного или эксплуатационного износа деталей (источников питания, ламп, ствалов, направляющих роликов, ведущих звездочек, фрикционных стартёров, шестерней привода масляных насосов, храповых колёс и механизмов, фильтров, легит тармаза, барабанов и шнуров стартёра, пружин и колодок сцепления); быстрой изнашивающихся деталей и комплектующих (угловых шеек, свечей зажигания, приводных ремней и колёс, резиновых уплотнителей, смазки, защитных кожухов, поджигающих электродов, термодар); оловянных приспособлений (пилы, ножей, дисков, гаек и фланцев, креплений, триммерных головок, шин и цепей, звездочек, форсунок, болтов, сварочных наконечников, шлангов, пистолетов и насадок для моет ВД).
 12. На профилактическое обслуживание (регулировка, чистка, смазка, промывка и прочий уход) и расходные материалы.
 13. В случае замены или потери каких-либо деталей.
 14. Неисправности инструмента, возникшие вследствие использования не оригинальных запасных частей и комплектующих «HansKopfer».
- Изготовитель оставляет за собой право по его единственному усмотрению расширить свои гарантийные обязательства по сравнению с требованиями законодательства и обязательствами, указанными в настоящем документе.
- Замена неисправных деталей инструмента в период гарантийного срока не устанавливает нового гарантийного срока на инструмент или на заменяемые детали.
- Изготовитель ограничивает ответственность по настоящей гарантии указанными в настоящем документе обязательствами, если иное не определено законом.
- Инструмент предоставляется в ремонт в чистом виде, в комплекте с рабочими сиенными приспособлениями и элементами их крепления, а также с информацией, какой тип масла был залит в бензоинструмент в процессе эксплуатации (минеральное или синтетическое).
- При заключении договора купли-продажи инструмента, указанного в настоящем гарантийном талоне. Покупатель был ознакомлен:
1. С обозначением стандартов, обязательными требованиями которых должен соответствовать инструмент.
 2. С сертификатом соответствия на инструмент.
 3. С гарантийным сроком, сроком службы, сроком годности и моторесурсом на инструмент, а также со сведениями о необходимых действиях Покупателя

4. Дурис дайындалмаған немесе сапасыз отын қоспасын қолдану нәтижесінде пайда болған бензин құралдарының ақаулары мен зақымдануларына.
 5. Құралдың мәлімделген қасиеттерінен оның құндылығы мен мақсатына қарай пайдалану мүмкіндігіне әсер етпейтін шамалы ауытқу.
 6. Қалыпты тозу, бөлшектер, компоненттер және ауыстырылатын құрылғылардың салдарынан істен шыққан кемшіліктерге.
 7. Ақаулы құралды пайдалану салдарынан туындаған кемшіліктерге.
 8. Уақыттегі емес тұлғалар немесе ұйымдар құралға техникалық қызмет көрсету, реттеу және жөндеу жүргізуіне әрекет жасаған кезде.
 9. Агрессивті орта мен жоғары температураның әсерінен, жоғары ылғалдылықтан, қатты ластанудан, құралға бөгде заттардың, су мен кірден туындаған коррозиядан туындаған механикалық зақымданулар, ақаулар болған кезде. Механикалық зақымданулар (жарықтар, чиптер, электр сымдарының зақымдануы және т. б.)
 10. Шамадан тыс жүктеме салдарынан, сондай-ақ құрал мен қоректендіруші электр желісінің техникалық параметрлерінің сәйкес келмеуінен туындаған ақаулар кезінде.
 11. Бөлшектердің (қоректендіру көздері, шамдар, оқпандар, бағыттаушы роликтер, жетекші жұлдызшалар, қил стартерлер, май сорғылары жетегінің тісті донғаластары мен механизмдері, сүзгілер, төкеші таспалары, Стартер барабандары мен баулары, серіппелер мен ілкісу қалыптары) тез тозатын бөлшектер мен жинақтаушылар (көмір шетқалыңдары, оталдыру білгірлері, жетек белдіктері мен дүңгелектері, резеңке тығыздағыштар, майлау материалдары, қорғаныш қаптамалары, тұтанатын электродтар, термодарлар) табиғи немесе пайдалану тозуынан туындаған ақаулар кезінде; ауыстырмалы бұйымдар (егеуіштер, пышақтар, дисклер, гайкалар және бекіту ернемекегі, триммерлі бастиектер, шиналар мен шығырлар, жұлдызшалар, бүркікіштер, болттар, дәнекерлеу ұштықтары, құбыршектер, тапаншалар және ВД жұмыстарына арналған саптамалар).
 12. Алдын алу бойынша қызмет көрсетуге (реттеу, тазалау, майлау, жуу және басқа да күтім) және шығыс материалдарына.
 13. Кез келген бөлшектерді ауыстыру немесе жоғалту жағдайында.
 14. Түпнұсқа емес қосалқы бөлшектер мен «HansKopfer» компоненттерін пайдалану нәтижесінде пайда болған құралдың ақаулары.
- Дайындаушы өзінің жалғыз қалауы бойынша заңғам талаптарымен және осы құжатта көрсетілген міндеттемелермен салыстырғанда өзінің кепілдік міндеттемелерін кеңейту құқығын өзіне қалдырады.
- Кепілдік мерзімі кезеңінде құралдың ақаулы бөлшектерін ауыстыру құралға немесе ауыстырылған бөлшектерге жаңа кепілдік мерзімі белгілемейді.
- Егер заңда өзгеше белгіленбесе, дайындаушы осы құжатта көрсетілген міндеттемелермен осы кепілдік бойынша жауапкершілікті шектейді.
- Құрал жөндеуге таза түрде, жұмыс ауыстырмалы құрылғылармен және оларды бекіту элементтерімен жиынтықта, сондай-ақ пайдалану процесінде (минералды немесе синтетикалық) бензоқұралға майдың қандай түрі құйылғаны туралы ақпаратпен ұсынылады.
- Осы кепілдік талонда көрсетілген құралды сатып алу-сату шартын жасасу кезінде Сатып алушы таныстырылды:
1. Құрал міндетті талаптарға сәйкес келуі керек стандарттарды белгілеу.
 2. Құралға сәйкестік сертификатымен.
 3. Кепілдік мерзімі, қызмет мерзімі, жарамдылық мерзімі және құралға арналған моторлық, сондай-ақ көрсетілген мерзімдер өткеннен кейін Сатып алушының қажетті іс-әрекеттері және мұндай іс-әрекеттер орындалмаған жағдайда ықтимал салдарлары туралы мәліметтер, егер тауар көрсетілген

по истечении указанных сроков и возможных последствий в случае невыполнения таких действий, если товар по истечении указанных сроков представляет опасность для жизни, здоровья и имущества потребителя или окружающих, или становится непригодным для использования по назначению.

4. С правилами эффективной и безопасной эксплуатации, хранения, транспортировки и утилизации приобретаемого инструмента. Данные правила Покупателю понятны. Покупатель обязуется ознакомить с этими правилами лиц, которые будут непосредственно эксплуатировать приобретаемый товар.

При заключении договора купли-продажи инструмента, указанного в настоящем гарантийном талоне Покупатель признал, что приобретаемый им инструмент соответствует конкретным целям, для которых приобретается данный инструмент, а также соответствует стандартным требованиям, предъявляемым к товару такого рода и пригоден для использования по назначению.

При заключении договора купли-продажи инструмента, указанного в настоящем гарантийном талоне, продавец передал, а Покупатель получил руководство по эксплуатации и гарантийный талон на приобретаемый товар на русском языке.

Товар получен в исправном состоянии в полной комплектации, указанной в руководстве по эксплуатации (инструкции), проверен продавцом в моем присутствии и мной лично. На момент продажи видимых повреждений не обнаружено (царапины, вмятины, трещины на корпусе и прочие внешние недостатки).

Претензий по качеству и работоспособности товара не имею. С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

мерзiмдер өткеннен кейiн тұтынушының немесе айналасындағылардың өміріне, денсаулығына және мүлкіне қауіп төндірсе немесе мақсаты бойынша пайдалануға жарамсыз болса.

4. Сатып алынатын құралды тиімді және қауіпсіз пайдалану, сақтау, тасымалдау және кәдеге жарату қағидаларымен. Бұл ережелер сатып алушыға түсінікті. Сатып алушы сатып алынатын тауарды тікелей пайдаланатын адамдарды осы Ережелермен таныстыруға міндеттенеді.

Осы кепілдік талонда көрсетілген құралды сатып алу-сату шартын жасасу кезінде Сатып алушы өзі сатып алатын құрал осы құрал сатып алынатын нақты мақсаттарға сәйкес келетінін, сондай-ақ осындай тауарға қойылатын стандартты талаптарға сәйкес келетінін және мақсаты бойынша пайдалану үшін жарамды екенін мойындады.

Осы кепілдік талонда көрсетілген құралды сатып алу-сату шартын жасасу кезінде сатушы сатып алынатын тауарға орыс тілінде пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және кепілдік талонын берді, ал Сатып алушы алды.

Тауар пайдалану жөніндегі нұсқаулықта (нұсқауда) көрсетілген толық жиынтықта жарамды жай-күйде алынды, сатушы менің қатысуыммен және жеке өзім тексердік. Сату кезінде көрінетін зақым табылған жоқ (сызаттар, қиғаштар, корпустың жарықтар және басқа да сыртқы кемшіліктер). Тауардың сапасы мен жұмысқа қабілеттілігі бойынша наразылығым жоқ. Кепілдік қызмет көрсету шарттарымен таныстым және келісемін.



Подпись владельца/Иесінің қолы _____

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН/КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ № _____
Дата продажи/Сату күні _____
Модель/Моделі **HBD395 Сверхлильный станок алмазный**
Серийный номер/Құралдың сериялық № _____
Аккумуляторная серия №/Аккумуляторлардың сериялық № _____
Дата приемки/Қабылдау күні _____
Вид поломки/Сыну түрі _____
Телефон клиента/Клиенттің телефоны _____
Дата возврата клиента/Клиентке қайтару күні _____
Штамп мастерской/Шеберхананың мері _____
Подпись клиента/Клиенттің аты-жөні және қолы _____

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН/КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ № _____
Дата продажи/Сату күні _____
Модель/Моделі **HBD395 Сверхлильный станок алмазный**
Серийный номер/Құралдың сериялық № _____
Аккумуляторная серия №/Аккумуляторлардың сериялық № _____
Дата приемки/Қабылдау күні _____
Вид поломки/Сыну түрі _____
Телефон клиента/Клиенттің телефоны _____
Дата возврата клиента/Клиентке қайтару күні _____
Штамп мастерской/Шеберхананың мері _____
Подпись клиента/Клиенттің аты-жөні және қолы _____

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН/КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ № _____
Дата продажи/Сату күні _____
Модель/Моделі **HBD395 Сверхлильный станок алмазный**
Серийный номер/Құралдың сериялық № _____
Аккумуляторная серия №/Аккумуляторлардың сериялық № _____
Дата приемки/Қабылдау күні _____
Вид поломки/Сыну түрі _____
Телефон клиента/Клиенттің телефоны _____
Дата возврата клиента/Клиентке қайтару күні _____
Штамп мастерской/Шеберхананың мері _____
Подпись клиента/Клиенттің аты-жөні және қолы _____

Актуальная информация об Авторизованных
Сервисных Центрах размещена на/Авторландырылған Сервис
орталықтары туралы өзекті ақпарат орналастырылған:

<http://hanskonner.ru/service/>

Или по телефону/Немесе телефондар бойынша:

Для Москвы и области/Мәскеу мен Облыс үшін **+7 (495) 627-57-97**

Для всех регионов и других стран/барлық аймақтар және басқа елдер үшін
+7 (800) 775-50-60

Актуальная информация об Авторизованных
Сервисных Центрах размещена на/Авторландырылған Сервис
орталықтары туралы өзекті ақпарат орналастырылған:

<http://hanskonner.ru/service/>

Или по телефону/Немесе телефондар бойынша:

Для Москвы и области/Мәскеу мен Облыс үшін **+7 (495) 627-57-97**

Для всех регионов и других стран/барлық аймақтар және басқа елдер үшін
+7 (800) 775-50-60

Актуальная информация об Авторизованных
Сервисных Центрах размещена на/Авторландырылған Сервис
орталықтары туралы өзекті ақпарат орналастырылған:

<http://hanskonner.ru/service/>

Или по телефону/Немесе телефондар бойынша:

Для Москвы и области/Мәскеу мен Облыс үшін **+7 (495) 627-57-97**

Для всех регионов и других стран/барлық аймақтар және басқа елдер үшін
+7 (800) 775-50-60

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН/КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ № _____
Дата продажи/Сату күні _____
Модель/Моделі **HBD395** Сверлильный станок алмазный
Серийный номер/Құралдың сериялық № _____
Аккумуляторная серия №/Акумуляторлардың сериялық № _____
Дата приемки/Қабылдау күні _____
Вид поломки/Сыну түрі _____
Телефон клиента/Клиенттің телефоны _____
Дата возврата клиента/Клиентке қайтару күні _____
Штамп мастерской/Шеберхананың мөрі _____
Подпись клиента/Клиенттің аты-жөні және қолы _____

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН/КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ № _____
Дата продажи/Сату күні _____
Модель/Моделі **HBD395** Сверлильный станок алмазный
Серийный номер/Құралдың сериялық № _____
Аккумуляторная серия №/Акумуляторлардың сериялық № _____
Дата приемки/Қабылдау күні _____
Вид поломки/Сыну түрі _____
Телефон клиента/Клиенттің телефоны _____
Дата возврата клиента/Клиентке қайтару күні _____
Штамп мастерской/Шеберхананың мөрі _____
Подпись клиента/Клиенттің аты-жөні және қолы _____

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН/КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ № _____
Дата продажи/Сату күні _____
Модель/Моделі **HBD395** Сверлильный станок алмазный
Серийный номер/Құралдың сериялық № _____
Аккумуляторная серия №/Акумуляторлардың сериялық № _____
Дата приемки/Қабылдау күні _____
Вид поломки/Сыну түрі _____
Телефон клиента/Клиенттің телефоны _____
Дата возврата клиента/Клиентке қайтару күні _____
Штамп мастерской/Шеберхананың мөрі _____
Подпись клиента/Клиенттің аты-жөні және қолы _____

Актуальная информация об Авторизованных

Сервисных Центрах размещена на/Авторландырылған Сервис орталықтары туралы өзекті ақпарат орналастырылған:

<http://hanskonner.ru/service/>

Или по телефонам/Немесе телефондар бойынша:

Для Москвы и области/Мәскеу мен Облыс үшін +7 (495) 627-57-97

Для всех регионов и других стран/барлық аймақтар және басқа елдер үшін

+7 (800) 775-50-60

Актуальная информация об Авторизованных

Сервисных Центрах размещена на/Авторландырылған Сервис орталықтары туралы өзекті ақпарат орналастырылған:

<http://hanskonner.ru/service/>

Или по телефонам/Немесе телефондар бойынша:

Для Москвы и области/Мәскеу мен Облыс үшін +7 (495) 627-57-97

Для всех регионов и других стран/барлық аймақтар және басқа елдер үшін

+7 (800) 775-50-60

Актуальная информация об Авторизованных

Сервисных Центрах размещена на/Авторландырылған Сервис орталықтары туралы өзекті ақпарат орналастырылған:

<http://hanskonner.ru/service/>

Или по телефонам/Немесе телефондар бойынша:

Для Москвы и области/Мәскеу мен Облыс үшін +7 (495) 627-57-97

Для всех регионов и других стран/барлық аймақтар және басқа елдер үшін

+7 (800) 775-50-60

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Для заметок / Жазбалар үшін

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



hanskonner[®]

инструмент, в который верим

[Ханс Кённер]

HBD395

